



R9

Fresatrice verticale
Fresadora vertical

 **scm**

R9

Fresatrice verticale
Fresadora vertical

Superiore per qualità
e rendimento

Superior
por calidad y
rendimiento

La R9 è una fresatrice automatica estremamente versatile, in grado di passare facilmente dalla lavorazione manuale a quella automatica e da un tipo di lavorazione automatica all'altro.

La R9 es una fresadora vertical automática extramadamente versátil, capaz de pasar fácilmente de la elaboración manual a la automática y de un tipo de elaboración automática a otro.



scm



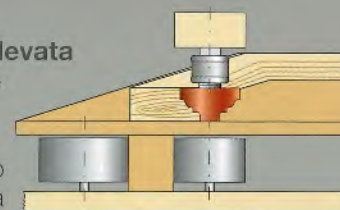
R9

Macchina in configurazione CE.
Completa con le seguenti opzioni:
- Copiatore con dispositivo a depressione
- Dispositivo sottosquadro.
Máquina en configuración CE
- Dispositivo de fijación por vacío
- Dispositivo para esquadrar internos y externos

Rendimento e qualità elevata
nella produzione di serie
con un copiatore automatico.

Il copiatore automatico è un sistema di trascinamento a rulli (uno mobile e uno fisso, coassiale con l'utensile) ideato per la prima volta dalla SCM che fa avanzare automaticamente i pezzi da lavorare, posti sopra una sagoma realizzata facilmente in base a un campione o ad un normale disegno. E' particolarmente vantaggioso per le produzioni in serie, aumenta notevolmente il rendimento senza richiedere mano d'opera specializzata.

I rulli d'avanzamento possono essere tolti rapidamente per utilizzare la R9 per lavorazioni manuali con l'ausilio di perni di guida o di una guida registrabile facilmente applicabile al piano.



Rendimento y
calidad elevada
en la producción
en serie con el
copiador automático

El copiador automático es un dispositivo de arrastre de la plantilla por medio de rodillos (uno móvil y el otro fijo, coaxial con el eje de la herramienta utilizada), ideado en principio por la SCM, que hace avanzar automáticamente las piezas que se trabajan y que previamente hayan sido colocadas y fijadas sobre dicha plantilla, construida fácilmente de acuerdo a un modelo o a un simple dibujo. Es particularmente ventajoso para las producciones en serie; aumenta notablemente el rendimiento de la máquina sin necesidad de tener que recurrir a mano de obra especializada. Los rodillos de avance pueden ser desmontados fácilmente para trabajar con la R9 en forma manual con el auxilio de topes de guía o de una guía regulable, fácilmente aplicable sobre la mesa de trabajo.

Lavorazioni manuali di ogni tipo
con guida registrabile o perni di guida

Il perno copiatore è collocato nel centro del piano coassialmente con l'utensile. Con il perno è possibile effettuare lavori di sagomatura con riferimento sia sul pezzo stesso sia sul pezzo campione ed anche con sagoma. La guida per lavorazioni rettilinee si applica facilmente al piano. Il posizionamento della guida e dei suoi piani (ingresso e uscita) sono regolabili rispetto all'utensile.

Trabajos manuales de cualquier tipo
con la guía regulable o con el perno de referencia

El perno copiador de referencia, sobre el que va guiada la plantilla, está situado en el centro de la mesa de trabajo y es coaxial con el eje de la fresa. Con el perno es posible efectuar trabajos de contorneado, haciendo referencia ya sea en la pieza misma como también en la matriz o también en la plantilla previamente construida. La guía para trabajos rectos, se aplica fácilmente a la mesa de trabajo. La regulación de la posición de la guía y la regulación entre su parte en entrada y su parte de salida se ejecuta con respecto a la herramienta de corte.



Superiore per affidabilità e praticità d'uso

Superior por funcionalidad y fiabilidad

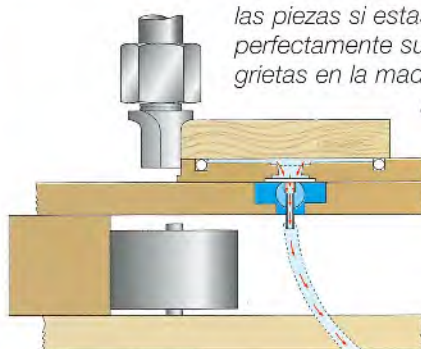
Bloccaggio sicuro e rapido anche di pezzi con superfici delicate con il dispositivo di fissaggio a depressione

Il fissaggio a depressione (mediante vuoto) è per la lavorazione di pezzi con entrambe le superfici delicate (es. pezzi verniciati o nobilitati, ecc.) per i quali non si possono utilizzare sistemi di bloccaggio di tipo meccanico. La macchina è dotata di un vuotostato di sicurezza che non consente l'avanzamento dei pezzi se questi non sono sufficientemente bloccati (a causa di fori o spaccature del legno che possono impedire una depressione sufficiente).



Blocaje seguro y rapido, incluso de piezas con superficies delicadas, con el dispositivo de fijacion por vacio

La fijación "a depresión", es decir por vacio, es ideal para la elaboración de piezas con ambas superficies delicadas (por ej. piezas barnizadas o tratadas, etc.) para la cuales no se pueden utilizar sistemas de blocaje de tipo mecánico. La máquina esta equipada de serie con un presostato de seguridad que no permite el avance de las piezas si estas no se encuentran perfectamente sujetadas (a causa de orificios o grietas en la madera que pueden impedir la realización de un vacio suficiente).



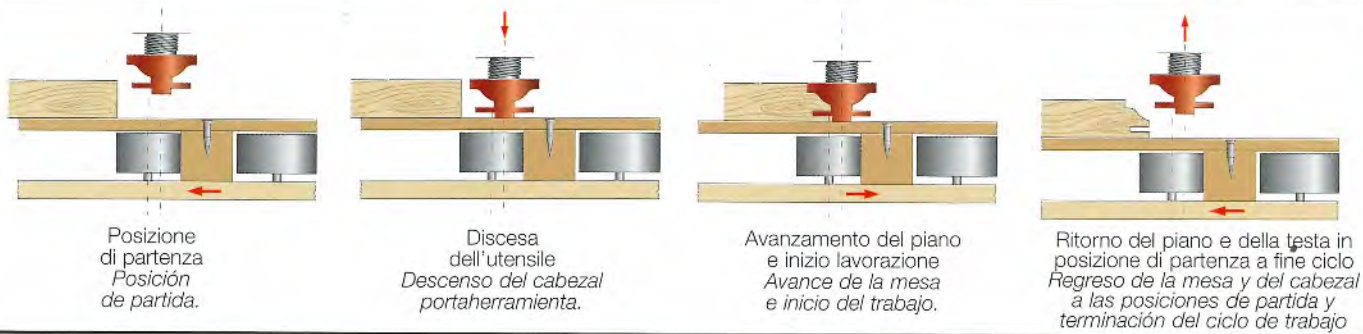
Perfetta esecuzione anche di pezzi piccoli e sottili con il pressatore a molle

Il pressatore a molle assicura il bloccaggio di pezzi piccoli e di pezzi che comunque non potrebbero essere opportunamente fissati con altri sistemi. Il pressatore a molle assicura una lavorazione accurata, esente da vibrazioni. Sulle macchine dotate di testa flottante la stessa funzione del pressatore a molle, può essere svolta dal "regolatore di pressione per testa flottante".



Perfetta elaboración de piezas pequeñas y delgadas gracias al prensor mecánico

El prensor mecánico, provisto de un sistema de muelle, asegura el blocaje de piezas pequeñas y de piezas que de todas maneras no podrían ser adecuadamente fijadas con otros sistemas. Este prensor sujeta las piezas en proximidad de la zona de trabajo de la fresa y asegura en este modo un trabajo preciso y sin vibraciones. En las máquinas equipadas con cabezal flotante, la misma función del prensor puede ser ejecutada por el "regulador de presión para cabezal flotante".



Facile realizzazione di qualsiasi profilo con il dispositivo per sottosquadri interni ed esterni

Il dispositivo per sottosquadri interni ed esterni viene applicato sotto il piano e provvede a muoverlo orizzontalmente per accostare il pezzo da lavorare all'utensile dopo che questo è sceso in posizione di lavoro e allontanarlo a profilatura avvenuta, prima della risalita dell'utensile stesso. Tutti i movimenti sono automatici, perfettamente sincronizzati fra loro e non richiedono alcuna manovra da parte dell'operatore.



Facil realización de cualquier tipo de perfil con el dispositivo para esquadrar internos y externos

Este dispositivo esta situado debajo de la mesa de trabajo y tiene la misión de desplazarla horizontalmente con el objeto de aproximar la pieza que se debe trabajar a la herramienta y alejarla cuando acaba el fresado, antes del ascenso de la misma herramienta. Todos los movimientos se realizan en automático, perfectamente sincronizados entre si y sin necesidad de la intervención del operador.

Lavorazioni pesanti o con utensili di grande diametro, con mandrino MK3

Per eseguire profili molto profondi con utensili di grande diametro o grosse asportazioni su legni duri è disponibile un mandrino speciale con attacco MK3 (anzichè MK2) che offre anche in severe condizioni d'impiego elevata sicurezza e buona qualità di lavoro. La velocità di rotazione nelle fresatrici con mandrino MK3 è di 8.000/17.000 giri/min.



Ejecucion de trabajos pesados o con fresas de gran diámetro con el mandril MK3

Para efectuar molduras muy profundas con fresas de gran diámetro o con grandes eliminaciones de material sobre maderas duras, se puede suministrar un mandril especial con empalme MK3, (en vez de MK2) que ofrece, aún en condiciones de trabajo severas, en elevado grado de seguridad y una buena calidad del trabajo. La velocidad de rotación de la fresas con mandril MK3 es de 8.000/17.000 r.p.m.



Trasmissione a cinghia lunga e giunto elastico, elevata potenza senza vibrazioni

Sulla R9 la trasmissione del moto avviene tramite un sistema a cinghia. Tale sistema da sempre adottato dalla SCM, offre il grande vantaggio di poter disporre a qualsiasi velocità di tutta la potenza erogata dal motore; ciò risulta particolarmente utile nel caso di forti asportazioni e lavori pesanti che richiedono a bassa velocità il massimo di potenza disponibile.

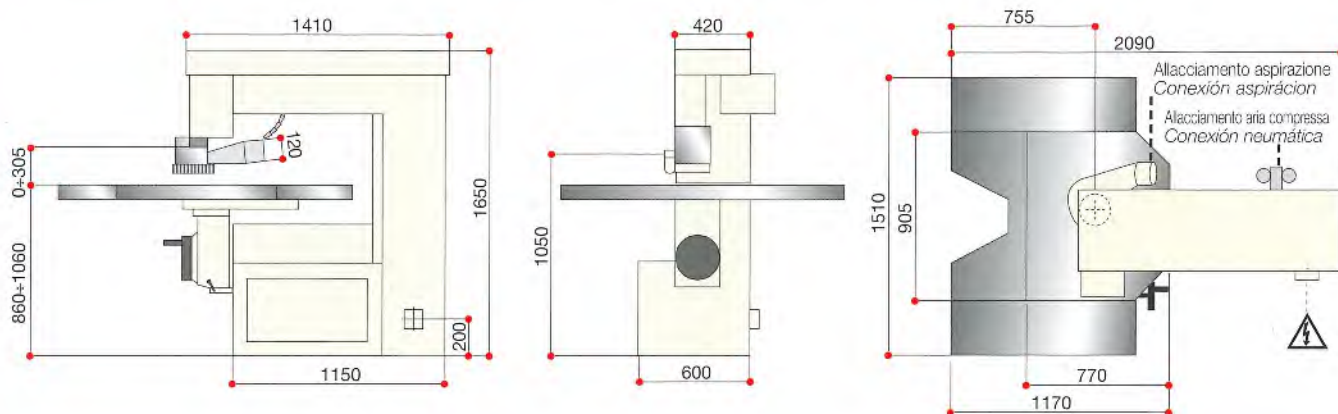
Transmisión por correa larga y junta elastica, elevada potencia sin vibraciones

En la R9 la transmisión del movimiento se realiza a través de un sistema de correas. Este sistema, adoptado desde siempre por la SCM, dà la gran ventaja de poder disponer, con cualquier velocidad, de toda la potencia suministrada por el motor;

esto resulta particularmente útil en el caso de fuertes arranques de material y en el caso de trabajos muy pesados que requieren bajas velocidades y el máximo de la potencia disponible.

R9

Dimensioni d'ingombro - Dimensiones



Dati tecnici - Datos técnicos

R9

Distanza tra albero e montante	<i>Distancia entre cabezal y columna</i>	mm	915
Corsa verticale albero	<i>Carrera vertical del eje</i>	mm	105
Corsa verticale del piano	<i>Carrera vertical de la mesa de trabajo</i>	mm	180
Massima distanza tra piano e mandrino	<i>Distancia máxima entre mesa y mandril</i>	mm	300
Attacco conico	<i>Ataque cónico</i>		MK2
Velocità di rotazione albero	<i>Velocidad rotación eje</i>	g/min-r.p.m.	10.000/20.000
Potenza motore principale	<i>Motor principal</i>	Kw (HP)	4(5,5)
Battute di profondità registrabili n.	<i>Topes de profundidad regulables</i>		6
Dimensioni del piano senza prolunghe	<i>Dimensiones mesa sin prolongaciones</i>	mm	905x770
Dimensioni del piano con prolunghe	<i>Dimensiones mesa con prolongaciones</i>	mm	1510x1170
Potenza motore testa flottante	<i>Motor cabezal flotante</i>	Kw (HP)	0,55 (0,75)
Potenza motore copiatore	<i>Motor copiator</i>	Kw (HP)	0,14 (0,2)
Velocità di trascinarsi del pezzo	<i>Velocidad de arrastre de la piezas</i>	mt/min	1,5÷12
Portata pompa dispositivo fissaggio pezzi a depressione	<i>Volumen aspiración sistema fijación vacío</i>	m ³ /h	15
Dimensioni con imballo marittimo	<i>Dimensiones con embalaje marítimo</i>	mm	1690x1100x1890
Peso netto	<i>Peso neto</i>	Kg	650
Peso lordo con imballo marittimo	<i>Peso bruto con embalaje marítimo</i>	Kg	760

Per esigenze dimostrative alcune foto riproducono macchine complete di accessori. Senza nessun preavviso i dati tecnici possono essere modificati, le modifiche non influenzano la sicurezza prevista dalle norme CE.

En este catalogo las máquinas han sido representadas con algunos accesorios. La empresa se reserva el derecho de modificar los datos y las medidas sin previo aviso sin influir en la seguridad prevista de la certificación CE.

Accessori di serie - Accesorios de serie

N. 3 perni di guida per lavori manuali / N. 1 mandrino centrico per punte con attacco cilindrico / N. 1 mandrino eccentrico per punte con attacco cilindrico / Pompa per ingrassaggio / Chiavi di servizio.

3 topes guía para trabajos manuales / 1 mandril para fresas con ataque cilíndrico / 1 mandril excentrico para fresas con ataque cilíndrico / Bomba de engrase/Llaves de servicio.

Principali opzionali - Principales opcionales

Copiatore automatico / Dispositivo per sottosquadri interni ed esterni / Dispositivo per fissaggio pezzi a depressione / Testa flottante idraulica / Piano inclinabile* / Guida registrabile sul piano / Pressatore a molle / Prolunga anteriore e prolunghe laterali del piano / Albero con attacco conico MK3 con velocità 8.000/17.000 giri/min / Motore principale 5,5 Kw (7,5HP).

* Non fornibile con dispositivo per sottosquadri, e con macchina in versione CE.

Copiator automático / Dispositivo para esquadrar internos y externos / Dispositivo de fijación de las piezas por vacío / Cabezal flotante hidráulico / Mesa inclinable* / Guía regulable sobre la mesa de trabajo / Prensor con resortes / Prolongación de la mesa de trabajo anterior y dos prolongaciones laterales / Eje portafresas con ataque cónico MK3 con velocidad 8.000-17.000 r.p.m. / Motor principal 5,5 Kw (7,5 HP)

* No se suministra cuando la máquina lleva el dispositivo de entrada en escuadra o con máquina en configuración CE

SCM opera da oltre 40 anni nel settore delle macchine per la lavorazione del legno e costituisce il nucleo storico dell'omonimo gruppo che con 2000 dipendenti, 12 stabilimenti di produzione e un'exportazione che copre il 70%, si colloca tra i maggiori produttori mondiali del settore. **SCM** produce la più ampia gamma di macchine utensili per la seconda lavorazione del legno, dalle macchine classiche ai centri di lavoro CNC, alle grandi linee automatizzate ad alta produttività per la lavorazione del legno massiccio.

SCM è certificata ISO 9001. In tutto il mondo tecnici specializzati sono in grado di fornire il più completo servizio di assistenza ai clienti, avvalendosi anche di un sistema di telediagnosi computerizzata e di una rete capillare di magazzini ricambi.

SCM, inoltre, si avvale di strutture interne al gruppo quali: il **CSR - Consorzio Studi e Ricerche** che, utilizzando strumenti avanzati di sperimentazione e un laboratorio di acustica dotato di una camera semianecoica, permette di assicurare la congruità e il rispetto di tutte le macchine alle più severe normative internazionali e il **CSR - Training Center**, una scuola di formazione professionale finalizzata all'inserimento nell'industria della lavorazione del legno di operatori qualificati provenienti da tutti i paesi.

SCM lleva más de 40 años dedicándose al sector de las máquinas para la elaboración de la madera y representa el núcleo histórico del grupo SCM que con 2000 empleados, 12 establecimientos y con un volumen de exportaciones que representa el 70% se sitúa entre los mayores productores mundiales del sector.

SCM produce la más amplia gama de máquinas herramienta para la segunda elaboración de la madera desde las máquinas clásicas hasta los centros de trabajo con control numérico y las grandes líneas automatizadas de elevada productividad para la elaboración de la madera maciza.

SCM es certificada según la normas ISO 9001.

SCM cuenta con un equipo de técnicos especializados, capaces de proporcionar a los clientes un servicio completo de asistencia, pudiendo utilizar un sistema de telediagnóstico computerizado y con una red de depositos repuestos.

SCM, además, utiliza estructuras internas al Grupo SCM como ser: el **CSR- Consorcio Estudios e Investigaciones** y el **CSR - Training Center**, un escuela de formación profesional. El CSR Consorcio Estudios e Investigaciones valiéndose de instrumentos de experimentación avanzados y de un laboratorio de acústica equipado con una cámara semianecoica asegura que todas las máquinas sean conformes y cumplan las más severas normativas internacionales por lo que concierne a seguridad, ergonomía e higiene medioambiental. El CSR Training Center tiene como objetivo la introducción de operadores cualificados, procedentes de todos los países, en la industria de la elaboración de la madera.





SCM GROUP spa - Via Casale, 450 - 47827 Villa Verucchio (RN) - Italy
Tel. +39/0541/674111 - Fax +39/0541/674274 - www.scmgroup.com - E-mail: scm@scmgroup.com